



**POMOC FINANSOWA DLA IMIGRANTÓW W STARSZYM WIEKU I  
OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH W STANIE ILLINOIS**  
FINANCIAL ASSISTANCE FOR ELDERLY and DISABLED IMMIGRANTS  
IN ILLINOIS (Polish version)

*Nie mam obywatelstwa.  
Mam 65 lat lub jestem niepełnosprawny.  
Nie otrzymuję emerytury Social Security.  
Czy mogę otrzymać pomoc gotówkową?*

Osoba może być uprawniona do otrzymania pomocy SSI i AABD jeżeli:

- Ma ukończone 65 lat (jest w starszym wieku) *lub*
- jest niepełnosprawna.

*Czy mam prawo otrzymywać pomoc SSI?*

Osoba ma prawo otrzymywać **pomoc finansową SSI** jeżeli:

- otrzymywała SSI lub jej podanie o tę pomoc było w toku w dniu 22 sierpnia 1996 r. *lub*
- była „uprawnionym imigrantem”, który legalnie mieszkał w USA w dniu 22 sierpnia 1996 r. i była niepełnosprawna lub niewidoma, *lub*
- była weteranem lub w służbie czynnej Sił Zbrojnych lub była małżonkiem lub dzieckiem weterana lub osoby w czynnej służbie, ofiarą przemytu ludzi, członkiem pewnych plemion indiańskich urodzonym poza USA i osobą niepełnosprawną, niewidomą lub starszym wieku, *lub*
- legalnym stałym mieszkańcem, który przepracował 40 kwalifikujących kwartałów pracy (i jeżeli legalnie przybył po 22 sierpnia 1996r. był „uprawnionym imigrantem” od przynajmniej pięciu lat) i osobą niepełnosprawną, niewidomą lub starszym wieku, *lub*
- uchodźcą, otrzymała azyl polityczny, przybyszem z Kuby/Haiti, Aemrazajata, osobą, wobec której uchylono deportację i osobą niepełnosprawną, niewidomą lub w starszym wieku, ale jedynie w okresie pierwszych 7 lat od uzyskania statusu. Po upływie tego okresu osoba jest uprawniona do otrzymania pomocy jedynie jeżeli spełni wymogi z innej kategorii.

*\*osoba jest „imigrantem uprawnionym” do otrzymania pomocy SSI jeżeli jest legalnym stałym mieszkańcem, uchodźcą, otrzymała azyl polityczny, jest przybyszem z Kuby/Haitii, uchylono wobec niej postępowanie deportacyjne, ofiarą przemocy w rodzinie lub dzieckiem w wyjątkowych okolicznościach, osobą zwolnioną warunkowo od przynajmniej roku, lub której pozwolono na wjazd przed 4/1/80.*

## ***Czy mam prawo otrzymywać pomoc AABD?***

Osoba ma prawo otrzymywać **pomoc finansową AABD** jeżeli:

- otrzymuje pomoc SSI *lub*
- jest ‘uprawnionym imigrantem’, który legalnie mieszkał w USA w dniu 22 sierpnia 1996r., ukończyła 65 lat i odmówiono jej pomocy SSI ze względu na ustalenie „braku niepełnosprawności”.

**Ponadto jeżeli osoba mieszka w Chicago może otrzymać POMOC PRZEJŚCIOWĄ (TA) w okresie, gdy załatwiane jest jej podanie o SSI.**

*\*osoba jest „imigrantem uprawnionym” do otrzymania pomocy AABD jeżeli jest legalnym stałym mieszkańcem, uchodźcą, otrzymała azyl polityczny, jest przybyszem z Kuby/Haiti, uchylono wobec niej postępowanie deportacyjne, jest ofiarą przemocy w rodzinie lub dzieckiem w wyjątkowych okolicznościach, osobą zwolnioną warunkowo od przynajmniej roku, lub której pozwolono na wjazd przed 4/1/80.*

***Czy otrzymywanie pomocy SSI lub AABD wpłynie negatywnie na podanie o obywatelstwo?***

***NIE NALEŻY SIĘ MARTWIĆ!***

Otrzymywanie jakiegokolwiek pomocy z funduszy publicznych nie może wpłynąć ujemnie na złożone podanie o obywatelstwo jeżeli pomoc została przydzielona zgodnie z prawem.

***Dalsze informacje można otrzymać dzwoniąc do Biura Koalicji do Spraw Ochrony Praw Imigrantów i Uchodźców w stanie Illinois pod numer:***

***(312) 332-7360; fax: (312) 332-7044; adres internetowy: [info@icirr.org](mailto:info@icirr.org)***